

本製品は日本国法に基づき製造販売されたものです。また、この添付文書は日本国法に基づき作成した添付文書を翻訳したものであり、日本国外の法規に準じているわけではありません。

本产品根据日本法律进行制造和销售。另外，说明书是由基于日本法律制作的说明书翻译而来，并非遵照日本以外国家的法规。

第2类医药品

请妥善保管此说明书，并在使用时，仔细阅读。

外用镇痛消炎药 **バンテリン[®] クリーミーゲル α** (35g, 60g)
VANTELIN KOWA CREAMY GEL α

使用上的注意事项

禁止事项

(如不遵守容易导致现有症状加重、出现副作用)

- 以下人士禁止使用
 - 对本药品或者本药品成分过敏者。
 - 哮喘病患者。
- 请勿将本品用于下述部位
 - 眼睛周围、粘膜等。
 - 湿疹、皮疹、伤口。
 - 患有脚气・顽癣等部位或者化脓患处。
- 请勿长期连续使用

咨询相关事项

- 以下人士使用前请先咨询医生、药剂师或者“登録販売者”
 - 正接受医生治疗者。
 - 孕妇或者可能妊娠的妇女。
 - 对药品等过敏者。
- 使用后，若出现下列症状则可能是出现了副作用，应立即停止使用，并携带此说明书咨询医生、药剂师或者“登録販売者”

相关部位	症状
皮肤	出疹・发红、瘙痒、肿胀、刺痛感、发热感、干燥

- 当使用5～6天仍不见症状好转时应停止使用，并携带此说明书咨询医生、药剂师或者“登録販売者”

成分・分量(1g中)

成分・分量	
吲哚美辛	10 mg
l-薄荷醇	30 mg
生育酚乙酸酯	20 mg
山金车花酊剂	5mg (相当于山金车 1mg)

(添加物) 辛基十二醇肉豆蔻酸酯、己二酸二异丙酯、聚羧乙烯、羟丙甲纤维素、硬脂酸山梨糖醇酐、硬脂酸甘油酯、聚山梨酸酯 60、依地酸二 Na、亚硫酸氢 Na、二异丙醇胺、异丙醇

用法・用量

最多一天四次取适量直接涂抹于患处。

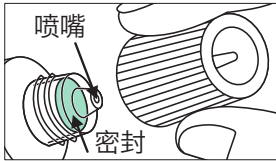
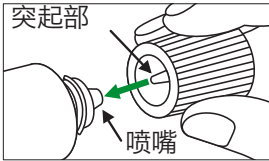
<用法・用量相关注意事项>

- (1) 请务必遵守用法・用量。
- (2) 11岁以上儿童必须在监护人的指导监督下使用。
- (3) 未满11岁的儿童请勿使用。
- (4) 请勿让药液进入眼睛。万一,不慎入眼,请立刻用凉水或者温水进行冲洗。

此外,如症状加剧,请前往眼科就诊。

- (5) 本品仅限外用。
- (6) 每周请勿使用超过50g。
- (7) 涂抹药物后请勿用保鲜膜等通气性差的物品覆盖患处。

(容器的使用方法)(35g, 60g)

①如图所示, <u>喷嘴内部为密封状态。</u> 	②首次使用时, 将瓶盖上部的突起部竖直插入喷嘴孔中, 在内部密封上开孔后使用。 
---	---

- 制剂质地柔软, 如果用力挤压软管, 制剂可能会飞溅出来, 请勿用力握住软管。
- 使用后请将喷嘴上残留的药物擦拭干净, 请务必注意不要让药物附着在喷嘴周围。
- 使用后请务必盖好瓶盖。

效能・效果

肩膀僵硬造成的肩痛、肌肉痛、腰痛、关节痛、腱鞘炎(手掌・手腕疼痛)、肘痛(网球肘等)、跌打损伤、扭伤

保管及使用上的注意事项

- (1) 请拧紧后放在阴凉的地方保管, 避免高温及阳光直射。
- (2) 请放在儿童无法触及的地方。
- (3) 请勿放入其他替换容器内。(否则会导致误用及变质。)
- (4) 请勿用沾有本药品的手, 接触眼睛等粘膜部位。
- (5) 若不慎将本药品附着并污染了衣物或者寝具时, 请尽快用水或洗涤剂冲洗。
- (6) 请注意不要让本品附着在眼镜、钟表、首饰等金属制品、衣物、塑料类、以及地板和家具等物品的涂层上,可能会引发物品变质。
- (7) 请勿接近火源。
- (8) 请勿使用过期(外盒及软管上有记载)药品。

制造销售商 兴和株式会社 东京都中央区日本桥本町三丁目4-14

Y1626 H9K B1

本製品は日本国法に基づき製造販売されたものです。また、この添付文書は日本国法に基づき作成した添付文書を翻訳したものであり、日本国外の法規に準じているわけではありません。

本产品根据日本法律进行制造和销售。另外，说明书是由基于日本法律制作的说明书翻译而来，并非遵照日本以外国家的法规。

第2类医药品

请妥善保管此说明书，并在使用时，仔细阅读。

外用镇痛消炎药 **バンテリン[®] クリーミーゲル α** (300g)
VANTELIN KOWA CREAMY GEL α

使用上的注意事项

禁止事项

(如不遵守容易导致现有症状加重、出现副作用)

- 以下人士禁止使用
 - 对本药品或者本药品成分过敏者。
 - 哮喘病患者。
 - 未满11岁的儿童。
- 请勿将本品用于下述部位
 - 眼睛周围、粘膜等。
 - 湿疹、皮疹、伤口。
 - 患有脚气・顽癣等部位或者化脓患处。
- 请勿长期连续使用

咨询相关事项

- 以下人士使用前请先咨询医生、药剂师或者“登録販売者”
 - 正接受医生治疗者。
 - 孕妇或者可能妊娠的妇女。
 - 对药品等过敏者。
- 使用后,若出现下列症状则可能是出现了副作用,应立即停止使用,并携带此说明书咨询医生、药剂师或者“登録販売者”

相关部位	症状
皮肤	出疹・发红、瘙痒、肿胀、刺痛感、发热感、干燥

- 当使用5～6天仍不见症状好转时应停止使用,并携带此说明书咨询医生、药剂师或者“登録販売者”

成分・分量(1g中)

成分・分量	
吲哚美辛	10 mg
l-薄荷醇	30 mg
生育酚乙酸酯	20 mg
山金车花酊剂	5mg (相当于山金车 1mg)

(添加物) 辛基十二醇肉豆蔻酸酯、己二酸二异丙酯、聚羧乙烯、羟丙甲纤维素、硬脂酸山梨糖醇酐、硬脂酸甘油酯、聚山梨酸酯60、依地酸二Na、亚硫酸氢Na、二异丙醇胺、异丙醇

用法・用量

最多一天四次取适量直接涂抹于患处。

<用法・用量相关注意事项>

- (1) 请务必遵守用法・用量。
- (2) 11岁以上儿童必须在监护人的指导监督下使用。
- (3) 请勿让药液进入眼睛。万一,不慎入眼,请立刻用凉水或者温水进行冲洗。
此外,如症状加剧,请前往眼科就诊。
- (4) 本品仅限外用。
- (5) 每周请勿使用超过50g。
- (6) 涂抹药物后请勿用保鲜膜等通气性差的物品覆盖患处。

- 制剂质地柔软,如果用力挤压软管,制剂可能会飞溅出来,请勿用力握住软管。
- 使用后请将残留在管口的药物擦拭干净,请务必注意不要让药物附着在管口周围。
- 使用后请务必盖好瓶盖。

效能・效果

肩膀僵硬造成的肩痛、肌肉痛、腰痛、关节痛、腱鞘炎(手掌・手腕疼痛)、肘痛(网球肘等)、跌打损伤、扭伤

保管及使用上的注意事项

- (1) 请拧紧后放在阴凉的地方保管,避免高温及阳光直射。
- (2) 请放在儿童无法触及的地方。
- (3) 请勿放入其他替换容器内。(否则会导致误用及变质。)
- (4) 请勿用沾有本药品的手,接触眼睛等粘膜部位。
- (5) 若不慎将本药品附着并污染了衣物或者寝具时,请尽快用水或洗涤剂冲洗。
- (6) 请注意不要让本品附着在眼镜、钟表、首饰等金属制品、衣物、塑料类、以及地板和家具等物品的涂层上,可能会引发物品变质。
- (7) 请勿接近火源。
- (8) 请勿使用过期(外盒及软管上有记载)药品。

制造销售商 兴和株式会社 东京都中央区日本桥本町三丁目4-14

Y1624 H1K B1

本製品は日本国法に基づき製造販売されたものです。また、この添付文書は日本国法に基づき作成した添付文書を翻訳したものであり、日本国外の法規に準じているわけではありません。

本产品根据日本法律进行制造和销售。另外,说明书是由基于日本法律制作的说明书翻译而来,并非遵照日本以外国家的法规。

第2类医药品

请妥善保管此说明书,并在使用时,仔细阅读。

外用镇痛消炎药 **バンテリン[®] クリーミーゲル α** (10g)
VANTELIN KOWA CREAMY GEL α

使用上的注意事项

禁止事项

(如不遵守容易导致现有症状加重、出现副作用)

- 以下人士禁止使用
 - 对本药品或者本药品成分过敏者。
 - 哮喘病患者。
- 请勿将本品用于下述部位
 - 眼睛周围、粘膜等。
 - 湿疹、皮疹、伤口。
 - 患有脚气・顽癣等部位或者化脓患处。
- 请勿长期连续使用

咨询相关事项

- 以下人士使用前请先咨询医生、药剂师或者“登録販売者”
 - 正接受医生治疗者。
 - 孕妇或者可能妊娠的妇女。
 - 对药品等过敏者。
- 使用后,若出现下列症状则可能是出现了副作用,应立即停止使用,并携带此说明书咨询医生、药剂师或者“登録販売者”

相关部位	症状
皮肤	出疹・发红、瘙痒、肿胀、刺痛感、发热感、干燥

- 当使用5~6天仍不见症状好转时应停止使用,并携带此说明书咨询医生、药剂师或者“登録販売者”

用法・用量

最多一天四次取适量直接涂抹于患处。

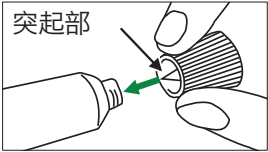
<用法・用量相关注意事项>

- 请务必遵守用法・用量。
- 11岁以上儿童必须在监护人的指导监督下,使用。
- 未满11岁的儿童请勿使用。
- 请勿让药液进入眼睛。万一,不慎入眼,请立刻用凉水或者温水进行冲洗。
此外,如症状加剧,请前往眼科就诊。
- 本品仅限外用。
- 每周请勿使用超过50g。
- 涂抹药物后请勿用保鲜膜等通气性差的物品覆盖患处。

〔容器的使用方法〕(10g)

如图所示, 用瓶尖插入药管嘴打开后, 使用。

- 使用后请务必盖好瓶盖。
- 制剂质地柔软, 如果用力挤压软管, 制剂可能会飞溅出来, 请勿用力握住软管。
- 请勿弯曲或折叠软管(可能导致软管破损)。



成分・分量(1g中)

●吲哚美辛 10mg ●l-薄荷醇 30mg ●生育酚乙酸酯 20mg ●山金车花酊剂 5mg (相当于山金车 1mg)
(添加物)辛基十二醇肉豆蔻酸酯、己二酸二异丙酯、聚羧乙烯、羟丙甲纤维素、硬脂酸山梨糖醇酐、硬脂酸甘油酯、聚山梨酸酯60、依地酸二Na、亚硫酸氢Na、二异丙醇胺、异丙醇

效能・效果

肩膀僵硬造成的肩痛、肌肉痛、腰痛、关节痛、腱鞘炎(手掌・手腕疼痛)、肘痛(网球肘等)、跌打损伤、扭伤

保管及使用上的注意事项

- (1) 请拧紧后放在阴凉的地方保管, 避免高温及阳光直射。
- (2) 请放在儿童无法触及的地方。
- (3) 请勿放入其他替换容器内。(否则会导致误用及变质。)
- (4) 请勿用沾有本药品的手, 接触眼睛等粘膜部位。
- (5) 若不慎将本药品附着并污染了衣物或者寝具时, 请尽快用水或洗涤剂冲洗。
- (6) 请注意不要让本品附着在眼镜、钟表、首饰等金属制品、衣物、塑料类、以及地板和家具等物品的涂层上,可能会引发物品变质。
- (7) 请勿接近火源。
- (8) 请勿使用过期(外盒及软管上有记载)药品。

制造销售商 兴和株式会社 东京都中央区日本桥本町三丁目4-14

Y1625 A1K B2